

ERCP (内镜逆行胰胆管造影术)

ERCP (Endoscopic Retrograde Cholangiopancreatography)

ERCP is a test check the ducts of your gallbladder and pancreas. Ducts are small tubes that let fluid pass from one place to another. These are parts of your digestive tract.

For this test, you will have a flexible tube, called a scope, put through your mouth and throat, into your small intestine. The doctor can look through the scope at the ducts.

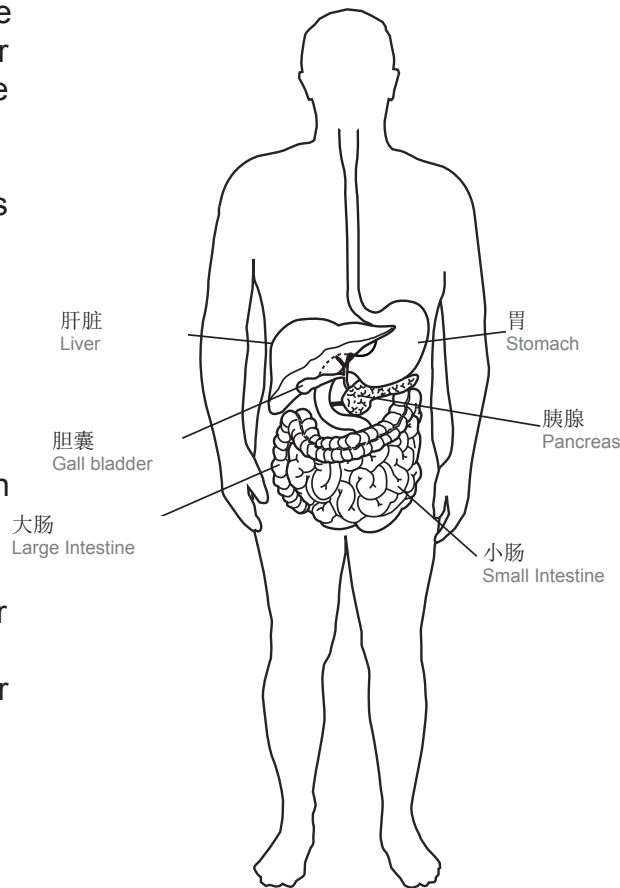
A medicine called dye or contrast is put into the ducts of your gallbladder and pancreas and X-rays are taken.

An adult family member or friend needs to come with you to take you home after the test. It is not safe for you to drive or return home alone.

Arrive on time for your test. The test will take about 1 hour. Plan on being here 2 to 3 hours.

To Prepare

- Your stomach must be empty for this test.
- Do not eat or drink anything, smoke or chew gum for at least 8 hours before the test.
- If you are to take your medicines the morning of the test, take them with sips of water only.



ERCP是一种用于胆囊和胰腺导管的检查。导管是体液从体内的某个部位流向另一个部位的小管道。它们是您消化道的一部分。

在这项检查中，一根软管（称为内窥镜）将通过您口腔和咽喉伸入小肠。医生可以通过内窥镜观察肠道。

将一种被称为染料或造影剂的药物放入您的胆囊和胰腺肠道中，然后进行X光检查。

检查结束后，您需要在成年家人或朋友的护送下回家。您独自开车或回家不安全。

请您准时前来接受检查。 本次检查大约持续1小时。请为本次检查留出约2至3小时。

准备

- 请空腹进行本次检查。
- 检查前至少8小时请勿进餐饮水、抽烟或咀嚼口香糖。
- 如果检查当天早上需要吃药，请只用几小口水来送药。

- Tell your doctor if you have had any barium X-rays in the past week. Barium may affect this test.
- Before the test, the staff may ask you about:
 - Your medicines including prescription and over the counter medicines, herbals, vitamins and other supplements
 - Allergies such as to medicines, foods or latex
 - Other health conditions and past surgeries
- If you are pregnant, or think you may be pregnant, tell the staff before the test.
- 如果您在过去一周内接受过钡剂X线检查，请告知您的医生。钡可能对本检查造成影响。
- 检查前，医护人员可能会询问您以下情况：
 - 您的药物，包括处方药和非处方药、中草药、维生素以及其他补充剂
 - 针对药物、食物或乳胶等的过敏症
 - 其他健康状况和既往手术
- 如果您已怀孕或认为自己可能怀孕，请在检查之前告知医护人员。

During the Test

- You will wear a hospital gown.
- You lie on your left side or stomach.
- An IV (intravenous) is put in a vein in your arm. Medicine is given through the IV to make you sleepy.
- Numbing medicine may be sprayed into your throat to keep you from coughing or gagging.
- The doctor passes the tube through your mouth. You can breathe around the tube.
- Your doctor looks through the tube at the inside of the parts of your digestive tract.
- Dye is put in. You may feel some pain.
- X-rays are taken.
- The tube is removed.

After the Test

- You will stay in the test area until most of the medicine wears off. You will feel sleepy.
- Your throat may be sore for 1 or 2 days.

检查期间

- 您需要换上医院的罩衣。
- 左侧身躺卧或俯卧。
- 医护人员为您的上臂进行静脉注射。静脉注射的药物会让您犯困。
- 可能会在您的喉咙处喷上麻醉药物，以防您咳嗽或呕吐。
- 医生将软管伸入您的口腔。软管很细，不会妨碍您呼吸。
- 医生将通过软管观察您消化道内部。
- 加入染料。您可能会感到有些疼痛。
- 拍摄X光片。
- 取出软管。

检查之后

- 您将留在检查区域，直至大部分药物的药效消失。您会感到困倦。
- 喉咙痛可能持续1或2天。

- You may feel bloated from air in your stomach.
- Your doctor will tell you what you can eat today.
- Medicines given during the test will make you sleepy. You will need to have a family member or friend take you home for your safety.
- Test results are sent to your doctor. Your doctor will share the results with you.

Call your doctor if you have:

- New or increased pain
- Nausea or vomiting
- A continuous cough
- A fever over 100.5 degrees F or 38 degrees C
- Other concerns

Call 911 right away if you:

- Have trouble breathing
- Have chest pain
- Are coughing up or vomiting blood
- Have severe abdominal pain

Talk to your doctor or nurse if you have any questions or concerns.

- 您可能会感到胃部胀气。
- 医生将指导您检查当天的饮食。
- 检查期间服用的药物会让您犯困。为了安全起见，您需要在成年家人或朋友的护送下回家。
- 检查结果会发送给您的医生。医生会告知您检查结果。

如有以下情况，请联系医生：

- 新发疼痛或疼痛加剧
- 恶心或呕吐
- 持续性咳嗽
- 发热超过华氏100.5度或摄氏38度
- 其他问题

如有以下情形，请立刻拨打911：

- 呼吸困难
- 胸痛
- 咳嗽或吐血
- 有严重腹痛

如果您有任何疑问或疑虑，请咨询您的医生或护士。